

REBECA SÁNCHEZ GONZÁLEZ



Intérprete de conferencias, traductora y subtituladora de inglés, francés (B) e italiano (C) a español (A)

(+34) 644 658 544
 info@rebecasanchezintra.com
 www.rebecasanchezintra.com
 rsrebecasanchez

EXPERIENCIA LABORAL

- Intérprete y traductora autónoma** – Madrid (España)
Feb 2018 - actualidad
 Interpretación simultánea, consecutiva, de enlace, susurrada y remota. Traducción y revisión. Subtitulación y pautado. Locución. Especialización en finanzas, negocios, marketing y documentos técnicos.
 - Interpretaciones**
 - Electricidad y energías renovables | Simultánea EN<>ES | Grupo Total
 - Vehículos eléctricos e híbridos | Simultánea y consecutiva FR<>ES | Grupo PSA
 - Igualdad de género, reintegración y víctimas de trata | Enlace EN<>ES | OIM (ONU)
 - COP 25 y sistemas de información del SNS | Simultánea EN<>ES | Mº Sanidad
 - Salón internacional del aceite de oliva 2019 | Simultánea EN<>ES y FR<>ES | WOOE
 - Rueda de prensa y resultados financieros | Simultánea EN<>ES | Grupo Ingka (IKEA)
 - Presentación de nueva aplicación para robots | Consecutiva EN<>ES | iRobot
 - Traducciones**
 - Economía y finanzas:** contratos, actas, seguridad financiera, protección de datos y privacidad, informes anuales/semianuales, DFI, prospectos, folletos, seguros.
 - Negocios y RRH:** informes humanitarios, demográficos, recursos humanos.
 - Marketing:** folletos publicitarios, páginas web, comunicación interna, boletines.
 - Técnico:** manuales, guías, descripción de productos, automoción, industria.
 - Educación:** cursos online, enseñanza de español, proyectos educativos.
 - Otras áreas:** turismo, arte, literatura, energías, terapias alternativas.
- Gestora de proyectos** – Luxemburgo (Gran Ducado de Luxemburgo)
Jul 2016 - Ago 2017
 Gestión diaria de documentos financieros y sus traducciones hacia idiomas europeos. Integración de nuevos proyectos. Capacidad para priorizar y diversificar recursos gestionando grandes volúmenes. Contacto diario con clientes y proveedores. Con perfil de recién egresada, ascenso en los primeros 10 meses por alto rendimiento.

FORMACIÓN ACADÉMICA

Traducción e interpretación

GRADO
2010/2014

Especialización en traducción economía y organismos internacionales.

Formación en interpretación simultánea y consecutiva, traducción literaria, jurídica y científico-técnica.

Memoria final: estudio comparativo sobre folletos informativos de fondos de inversión EN<>ES (disponible en español)

Universidad Autónoma de Madrid (España)

Interpretación de conferencias

MÁSTER
2015/2016

Estudios superiores de carácter práctico para el perfeccionamiento de las técnicas de **interpretación simultánea y consecutiva**.

Inglés, francés e italiano (C) Español (A)

Interpretación en **cabina muda** en el Parlamento, Comisión y Tribunal de Justicia Europeos.

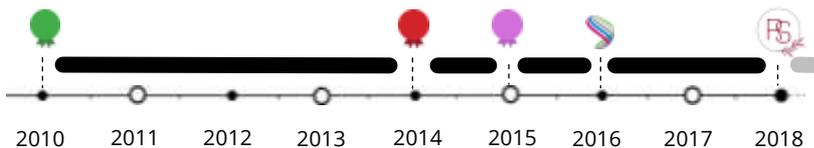
Universidad de La Laguna (España)

Formación continua

CURSOS

- 2021 Herramientas profesionales de **subtitulación** (Traduversia)
- 2019 Traducción y **transcreación** de marketing y publicidad (Traduversia)
- 2018 **Intérprete de conferencias** EN<>ES (Model of the European Union Strasbourg)
- 2018 Interpretación de conferencias **intensivo** FR <>ES (Tamtán Intérpretes)
- 2016 El laberinto de los **estados financieros** (AIC training)
- 2015 Traducción **jurídica y económica** (Cálamo & Cran)

TRAYECTORIA



¿QUÉ APORTO A NUESTRA RELACIÓN PROFESIONAL?



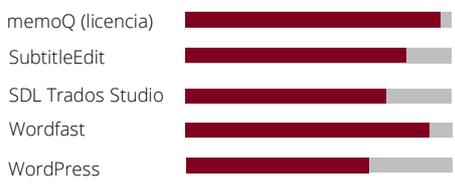
EXPERIENCIA INTERNACIONAL



INTERESES

TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN **ECONOMÍA** VIAJES
 PUBLICIDAD **EVENTOS**
REDES SOCIALES POLÍTICA
 CAUSAS HUMANITARIAS
NUEVAS TECNOLOGÍAS EDICIÓN
 GASTRONOMÍA **CINE** CULTURA
 MÚSICA

COMPETENCIAS TÉCNICAS



IDIOMAS

